Lugar y Fecha de Nacimiento:
Buenos Aires, 10 de Mayo de 1984

Edad: 39 años

D.N.I.: 30.979.752

Dante 44 Piso 5 Depto. "B"
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Código Postal: 1407

+54 911 58431646

diegoddeluca@hotmail.com

https://diegodeluca-traducciones.negocio.site/

DIEGO DANIEL DE LUCA
TRADUCTOR PÚBLICO DE PORTUGUÉS – INTÉRPRETE - ABOGADO

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

Universitaria Completa: Facultad de Derecho y Ciencias Sociales - Universidad de Buenos Aires

Título: Traductor Público e Intérprete de la Lengua Portuguesa

Fecha de egreso: Noviembre de 2017

Matrícula: T. º XXII F. º 496 Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

Matrícula: Lº V, Tº I, Fº 10 - SI-0224 - Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires

Miembro Titular de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes

Universitaria Completa: Facultad de Derecho y Ciencias Sociales - Universidad de Buenos Aires

Título: Abogado

Fecha de egreso: Julio de 2009

Matrícula: T. º 106 F. º 790 CPACF

IDIOMAS

Portugués: NIVEL CERTIFICADO NATIVO
Certificación del Examen Celpe–Bras (1-2014)

Inglés: NIVEL AVANZADO
Certificación First Certificate (en curso)

OTRAS PÁGINAS WEB PROPIAS:

Página del Colegio de Traductores CTPCBA: https://www.traductores.org.ar/traductor/de-luca-diego-daniel/

Facebook: https://www.facebook.com/diegodeluca.portugues/

LinkedIn: https://linkedin.com/in/diego-de-luca-93073413b/

Instagram: @traductor.diegodeluca

EXPERIENCIA PROFESIONAL (GENERAL)

2020 / A la actualidad – The TR Company S.A. – Cargo: Traductor.

2019 / A la actualidad – Perito judicial inscripto en la Corte Suprema de Justicia de la Nación, en la Ciudad de Buenos Aires y en la Provincia de Buenos Aires, Entre Ríos y Misiones.

2019 / A la actualidad – IEB Global Translation Services – Cargo: Traductor.

2015 / A la actualidad – Realización de proyectos de traducción, subtitulado e interpretación para distintas empresas y particulares.

2015 / A la actualidad – Gear Translations (Humboldt 2036, CABA, Argentina) – Cargo: Traductor, Transcriptor e Intérprete.

2010 / 2018 – Cámara Federal de la Seguridad Social – Sala 1 (Lavalle 1268. 6to. Piso, CABA, Argentina) – Cargo: Oficial – Relator.

2007 / 2009 – Estudio Jurídico y Financiero Pierini, Varona y Asoc. (25 de Mayo 445, 4to. Piso, CABA, Argentina) - Cargo: Titular del Depto. Legales.

2004 / 2006 – Estudio Marval, O`Farrell & Mairal (Av. Leandro N. Alem 928, CABA, Argentina) – Cargo: Paralegal.

2002 / 2004 - Juzgado Laboral de 1era. Instancia N° 4 de la Capital Federal (Avda. Roque Sáenz Peña 760, 7mo. Piso, CABA, Argentina) – Cargo: Atención a la Mesa de Entradas.

EXPERIENCIA PROFESIONAL (INTERPRETACIÓN)

2023 - Interpretación en conversaciones vía Zoom de diversas empresas, por 16 horas en total.

2023 - Interpretación en empresa de transporte de autopartes de Peugeot / Fiat – Grupo Stellantis, por 1 jornada.

2023 - Interpretación en evento de Mercado Libre, por 1 jornada.

2023 – Interpretación en 3 (tres) entrevistas laborales para candidatos a cargos directivos vía Zoom – FKS LOGISTICS, por 3 jornadas.

2023 – Interpretación por 2 (días) enteros con acompañamiento para la compra de empresas en la República Argentina (Ciudad de Buenos Aires y Provincia de Buenos Aires) – FKS LOGISTICS, por 3 jornadas.

2023 – Interpretación en evento anual de empresa NUTRIEN S.A., por 1 jornada.

2023 – Interpretación en evento anual de empresa FIAT, por 1 jornada.

2022 - Interpretación en conversaciones vía Zoom de diversas empresas, por 20 horas en total.

2022 – Interpretación en evento para la Asociación de Directores de Cine de la Argentina – D.A.C., por 1 jornada.

2022 - Interpretación en Compañía Bernal para llevar adelante reuniones de Senasa con organismos sanitarios de Brasil, por 2 jornadas.

2022 - Interpretación en Crónica TV por debate de elecciones presidenciales de Brasil, por 1 jornada.

2022 - Interpretación en evento de Mercado Libre, por 1 jornada.

2022 - Interpretación en proceso judicial, la cual se encuentra en trámite ante el Juzgado Penal, de Faltas y Contravencional N° 6 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, por 6 jornadas.

2022 – Interpretación en evento para la Asociación de Directores de Cine de la Argentina – D.A.C., por 2 jornadas.

2022 – Interpretación en evento deportivo en Hotel Intercontinental, por 2 jornadas.

2021 - Interpretación en conversaciones vía Zoom de diversas empresas, por 12 horas en total.

2021 – Interpretación en viaje de negocios en la ciudad de Miramar de Ansenuza, por 5 jornadas.

2021 - Interpretación en Reunión del Consejo Directivo del IIN-OEA, por 3 jornadas.

2021 – Interpretación en evento de negocios por la compra de la empresa Sky por parte del Grupo TYC, por 1 jornada.

2021 – Interpretación en evento para la empresa Ypf, por 1 jornada.

2020 - Interpretación en conversaciones vía Zoom de diversas empresas, por 10 horas en total.

2020 – Interpretación en evento Octubre Rosa para la empresa Grupo Biotoscana, por 2 jornadas.

2019 – Interpretación en evento deportivo, por 1 jornada.

2018 – Interpretación en Crónica TV, por 1 jornada.

ESPECIALIZACIÓN / POSGRADOS

2022 - Curso de actualización: "Control de calidad en la traducción", dictado por la Traductora Julieta Olivero.

2020 – Curso de actualización: "Los 20 errores más comunes al corregir traducciones al español", dictado por la Traductora María Ester Capurro.

2020 – Curso de actualización: "Localización de videojuegos", dictado por la Traductora Carolina Panero.

2019 – Curso de "Subtitulado Profesional", dictado por la T.P. María Dolores Gómez Aguirre en AATI.

ACTIVIDAD DOCENTE

2019 / A la actualidad – Profesor de Traducción Técnico - Científica – Instituto Superior Lenguas Vivas.

2016 / A la actualidad – Profesor particular de la lengua portuguesa en Instituto Rio Clases.

2014 / A la actualidad – Clases particulares de producción escrita y de Lectocomprensión en portugués y español en diversas universidades - Facultad de Derecho, Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía, Universidad de Buenos Aires - UADE - UAI - IPCAC.